

# Nordrhein- Westfalen

**Camping  
Guide NRW**

Jetzt kostenlos  
beim ADAC  
abholen

## Ein gutes Gefühl

Wie funktioniert nachhaltige Mobilität in NRW? Zwei Familien versuchen, im Alltag und auf Reisen auf das Auto zu verzichten

### Das erste Mal

Alle Infos für  
Camping-Neueinsteiger

### Programme für Kinder

Der ADAC hilft, sicher  
ans Ziel zu kommen

### ADAC Insight

Birgit Kastrup übersetzt  
Führerscheine beim ADAC

# LEBENSQUALITÄT

## für Ihr Zuhause

Mit einem Homelift von Perfekta Lift bleiben Sie nicht nur mobil und selbständig, sondern können selbst entscheiden, wie lange Sie in Ihrem Einfamilienhaus wohnen möchten.

Sie haben Fragen rund um die Planung, Montage oder Wartung eines Homelifts?

Wir beraten Sie gern!

**(02182) 886060**

[info@perfekta-lift.de](mailto:info@perfekta-lift.de)

Perfekta-Lift GmbH  
Glehner Heide 1 · 41352 Korschenbroich  
[www.perfekta-lift.de](http://www.perfekta-lift.de)

**Perfekta  
Lift**





### Urlaub und Alltag ohne Auto

Zwei Familien machen den Test, wie nachhaltige Mobilität funktionieren kann

*Liebe Leserinnen und Leser,*

nachhaltige Mobilität ist ein entscheidender Faktor, um die Klimakrise zu bewältigen. Aber was bedeutet nachhaltige Mobilität konkret und wie lässt sie sich im Alltag und auf Reisen umsetzen? Wir haben zwei Familien begleitet, die uns zeigen, wie sie umweltbewusst und ressourcenschonend unterwegs sind. Dabei wird deutlich, wo einige Kommunen in NRW den Nachhaltigkeitsgedanken in ihren Verkehrskonzepten bereits verankert haben, aber auch, woran es mancherorts noch fehlt.

Gehören Sie zu denjenigen, die mit dem Gedanken spielen, im Herbst erstmals einen Campingurlaub zu machen – ganz entspannt, nach der Hochsaison? Dann haben wir wertvolle Tipps und Informationen für Sie, von der Fahrzeugmiete über die Kosten bis zur Stellplatzsuche.

Außerdem stellen wir Ihnen in dieser Ausgabe verschiedene Verkehrssicherheitsprogramme von ADAC und ADAC Stiftung vor, die Kita-Kindern und Schülern sicher durch den Straßenverkehr helfen. Hierfür suchen wir übrigens noch Moderatoren! Die Voraussetzungen dafür finden Sie ebenfalls im Artikel.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!  
Ihre Redaktion in NRW



„Achtung Auto“ Mit den Verkehrssicherheitsprogrammen der ADAC Stiftung lernen Kinder, sicher ans Ziel zu kommen



**18**  
**Freiheit auf vier Rädern** Was es bei der Wohnmobil-Miete alles zu beachten gibt

## INHALT

### Aktuelles

Tipps, Termine und Neuigkeiten aus NRW  
Seite 4

### Mitgliedervorteile

Hier können Sie als ADAC Mitglied profitieren und sparen  
Seite 6

### Nachhaltig unterwegs

Ob im Alltag oder auf Reisen – es geht auch ohne Auto  
Seite 8

### Prüfdienste & Services

Der ADAC in NRW bietet nützliche Technik-Checks an  
Seite 15

### Sicher im Straßenverkehr

Bei Verkehrssicherheitsprogrammen lernen Kinder die Gefahren im Straßenverkehr kennen  
Seite 16

### How to rent a Wohnmobil

Service, Tipps und Infos für die Campingurlaub-Premiere  
Seite 18

### ADAC Insight

ADAC Mitarbeiterin Birgit Kastrup übersetzt Führerscheine  
Seite 22

**Ob im Auto oder auf dem Fahrrad:****Fahr runter!**

## Für mehr Miteinander

„Ob im Auto oder auf dem Fahrrad: Fahr runter! Auch, wenn du recht hast.“ Dieser Aufruf ist derzeit jeden Morgen zwischen 6 und 10 Uhr im Wetter- und Verkehrs-Update auf Radio Köln zu hören. Der ADAC Nordrhein und der Sender werben gemeinsam für mehr Miteinander im Straßenverkehr. Hintergrund: In Ballungsräumen wie zum Beispiel Köln wird der „Kampf um die Straße“ immer härter, denn der Verkehr nimmt stetig zu, die Fläche bleibt aber gleich. Konflikte vor allem zwischen Auto- und Radfahrern sind vorprogrammiert. Verschiedene Beiträge rund ums Thema sollen sensibilisieren und zur Unfallprävention beitragen.

› Weitere Infos unter [adac.de/nrw](http://adac.de/nrw) und [radiokoeln.de](http://radiokoeln.de)

Herbst 2021  
Nordrhein-  
Westfalen

## AKTUELLES

## Tipps vom Techniker

**Autopanne – was tun?** Um im Fall der Fälle richtig reagieren zu können, bieten die Technikexperten des ADAC am Donnerstag, 28. Oktober, 19 Uhr, exklusiv für Mitglieder einen entsprechenden Kurs an.

**Am Donnerstag, 25. November, 19 Uhr**, gibt ein zweiter Infoabend Tipps und Infos dazu, worauf man beim Kauf eines Gebrauchtwagens achten sollte. Beide Kurse sind kostenfrei und finden im Prüfzentrum in Köln statt.

› Infos und  
Anmeldung unter  
T 0 800 5 34 24 66

## Vortrag für Mitglieder

Die **ADAC Verbraucherschützer** laden am Donnerstag, 18. November, 17.30 Uhr, zum Mitgliedervortrag „Falschparker und falsch parken“ ein. Der Vortrag findet sowohl digital als auch vor Ort im ADAC Haus in Köln-Sülz, Luxemburger Straße 169, statt.

› Anmeldung bis 15. November und weitere Infos unter  
T 0221 47 27 624 oder [verbraucherschutz@nrh.adac.de](mailto:verbraucherschutz@nrh.adac.de)

## Es geht rund



Der **MSC Bork** richtet vom 15. bis 17. Oktober die traditionelle ADAC Westfalen Trophy auf dem Nürburgring aus, die den Saisonabschluss des ADAC Racing Weekends bildet. So heißt die neue Plattform für den Automobil-Breitenmotorsport auf der Rundstrecke. Die Veranstaltung umfasst fünf Events in Deutschland und den Niederlanden. Hier tritt u. a. die ADAC eigene Nachwuchsserie Tourenwagen Junior-Cup bei allen Rennwochenenden an.

› Infos und Tickets unter  
[adac-motorsport.de](http://adac-motorsport.de)



## Mitgliederversammlung des ADAC Nordrhein am 8. Oktober 2021

Coronabedingt wurde die im Mai geplante Mitgliederversammlung des ADAC Nordrhein verlegt. Sie findet nun am 8. Oktober 2021 in der Motorworld in Köln statt.

Satzungsgemäß lädt der ADAC Nordrhein die ordentlichen ADAC Mitglieder als Einzelpersonen sowie die ADAC Mitglieder in ihrer Funktion als Delegierte der ADAC Ortsclubs im ADAC Nordrhein e.V. mit Hauptwohnsitz bzw. Sitz im Gebiet des ADAC Nordrhein sowie die im Ausland lebenden ordentlichen ADAC Mitglieder, die sich für eine Zuordnung zum ADAC Nordrhein entschieden haben, zur Mitgliederversammlung des ADAC Nordrhein e.V. am 8. Oktober 2021 ein. Einlass ist um 15.30 Uhr, Veranstaltungsbeginn um 16.30 Uhr in der Motorworld, Butzweilerstraße 35 - 39, 50829 Köln.

### Tagesordnung

1. Feststellung der Stimmliste
2. Bericht des Vorstands
3. Bericht der Rechnungsprüfer
4. Genehmigung des Jahresabschlusses
5. Entlastung des Vorstands
6. Wahlen gemäß § 10 der Satzung
7. Voranschlag für das laufende Geschäftsjahr
8. Satzungsänderung
9. Anträge



Die Voraussetzungen zur Teilnahme an der Mitgliederversammlung wie auch die Vertretung der ADAC Ortsclubs durch Delegierte sind in § 8, die Stellung von Anträgen in § 11 der Satzung geregelt. Die ADAC Mitglieder als Einzelpersonen wie auch die Delegierten der ADAC Ortsclubs müssen ihre satzungsgemäße Anmeldung bis spätestens zum 16. September 2021 einschließlich (Fristablauf!) beim ADAC Nordrhein, Geschäftsführung, 50963 Köln, eingereicht oder online vorgenommen haben.

Peter Meyer, Vorsitzender

## Old- und Youngtimer unterwegs

» In diesem Jahr ist die **5. Int. ADAC Zurich Westfalen Klassik** eine offizielle FIVA World Rally, die vom 1. bis 5. September 2021 Oldtimerliebhaber nach Bad Sassendorf lockt. Im neu gestalteten Kurpark befinden sich Start und Ziel der insgesamt 650 Kilometer langen Route. Zum Abschluss gibt es am Sonntag, 5. September, das Familienfest ADAC Classic im Park. **Weitere Infos unter [fivaworldrallygermany.com](http://fivaworldrallygermany.com)**

» Die ursprünglich für Juni geplante **2. ADAC Youngtimer Tour Westfalen** findet nun am Samstag, 18. September, statt. Ab 8 Uhr versammeln sich die 20 bis 30 Jahre alten Automobile in der Freie-Vogel-Straße 393 in Dortmund zum Start ihrer Tour durch das Ruhrgebiet und das südliche Münsterland. **Infos unter [adac-westfalen-youngtimer.de](http://adac-westfalen-youngtimer.de)**

» Bis zu 120 Oldtimer werden bei der **80. Auflage der ADAC Westfalen-Lippe-Fahrt Klassik** am Samstag, 18. September, erwartet. Start (9.31 Uhr) und Ziel (16 Uhr) ist an der GFM-Rommel-Str. 1 in Augustdorf,



Mittagsrast ist ab 12 Uhr auf der Test- und Rennstrecke Bilster Berg Drive Resort in Bad Driburg. **Infos und Anmeldung unter [adac-owl.de](http://adac-owl.de) oder unter T 0521 1081-150**

» Am Sonntag, 10. Oktober, startet die **2. Int. ADAC Classic Tour Westfalen** in Vreden. Das Event wird durch ein großes Oldtimertreffen abgerundet. **Weitere Infos unter [adac-clubleben.de/act](http://adac-clubleben.de/act)**

# Mitgliedervorteile

NRW erleben! Alle Infos unter [adac.de/vorteilswelt](https://adac.de/vorteilswelt)

## Einfach gruselig



In einigen Freizeitparks geht es an Halloween ganz schön unheimlich zu

**Unheimliche Musik, dichter Nebel** und jede Menge Zombies und Monster lauern bald wieder in den dunkelsten Ecken des Movie Park Germany in Bottrop. Beim Halloween Horror Festival 2021 müssen sich die Besucher ihren größten Ängsten stellen. Auch im Fort Fun in Bestwig im Sauerland und im Toverland in Sevenum bei Venlo (NL) lernen die Besucher bei speziellen Halloween-Events das Fürchten. ADAC Mitglieder können in mehreren Freizeitparks in Deutschland und den Niederlanden Rabatte bei den Eintrittspreisen genießen.

› Beim Besuch der Freizeit- & Ferienparks Efteling und Toverland sowie im Fort Fun, Safariland Stukenbrock, Kernie's Familienpark und im Movie Park Germany sparen ADAC Mitglieder zwischen 2 und 20,50 Euro Eintritt

## Neue Broschüre ab Oktober

**Reisen, Freizeit, Kultur** und vieles mehr: ADAC Mitglieder sparen bei Dutzenden Ausflugszielen, Kulturstätten oder Übernachtungsmöglichkeiten. Wer genau wissen möchte, wo und wie viel er mit der Mitgliedskarte sparen kann, kann sich mit der Vorteilsbroschüre einen idealen Überblick verschaffen. Am 1. Oktober erscheint die neue Broschüre für Herbst und Winter mit allen Orten und Möglichkeiten.

› Die Vorteilsbroschüre gibt es in allen ADAC Centern und Geschäftsstellen oder online unter [adac-nordrhein-westfalen.de](https://adac-nordrhein-westfalen.de)

## Gut geölt

**Finden Sie das richtige Öl** für Motor oder Getriebe und sparen Sie beim Einkauf: Oelscheich24 hat in seinem Onlineshop eine große Auswahl an Markenölen von Erstausrüstern für alle Autos, Nutzfahrzeuge, Forst- und Landmaschinen sowie Zweiräder.

› ADAC Mitglieder erhalten je bestellten 4-Liter-Kanister (oder 4 x 1-Liter-Dosen) ausgewählter Marken einen Liter Öl kostenlos bei Bestellung auf [motoroil.com](https://motoroil.com) mit Angabe der ADAC Mitgliedsnummer

## Tanken, Sparen, Fahren

**Benzin und Diesel** sind 2021 spürbar teurer geworden. ADAC Mitglieder kommen an vielen Tankstellen günstiger davon: An allen Standorten von Shell, Star und Agip gibt es einen Rabatt, der sich lohnt. Einfach nach dem Tanken die ADAC Clubkarte oder ADAC Kreditkarte an der Kasse vorzeigen und der Rabatt wird automatisch von der Gesamtrechnung abgezogen, egal, ob Sie mit Karte oder bar zahlen.

› ADAC Mitglieder sparen beim Tanken einen Cent pro Liter Benzin und Diesel



**Beim Tanken sparen** Das geht mit der ADAC Karte

# URLAUBS-PROSPEKTE KOSTENLOS BESTELLEN

online auf [Reise-DA.de/tipps/214](http://Reise-DA.de/tipps/214) oder:

- ▶ per Telefon: +49 40 389 00 777 (Mo.–So. 8–20 Uhr)
- ▶ per Post diesen Coupon senden an: Gallun GmbH & Co. KG  
Bugdahnstraße 5 · D-22767 Hamburg
- ▶ per Fax an: +49 40 210 319 11



A46	A51	A56	A61
A47	A52	A57	A62
A48	A53	A58	A63
A49	A54	A59	A64
A50	A55	A60	A65

Bitte Ihre Postanschrift nicht vergessen!



**A46**

**WESTLICHER BODENSEE**  
Konstanz-Bodensee-Hegau  
in der Vierkantregion

**BODENSEE & VULKANE**

Westlicher Bodensee  
REGIO Konstanz-Bodensee-Hegau e.V.  
Tel.: +49 (0) 7531 13 30 40  
[www.bodenseewest.eu](http://www.bodenseewest.eu)

**A47**

Mittelweser  
Region

**Erholen & Radfahren**

Tel. (05021) 917 63-0  
[mittelweser-tourismus.de](http://mittelweser-tourismus.de)

**A48**

**Schweiz entdecken**

Individuelle Bergferien

☎ 0261-9836-4000  
[manu-touristik.com](http://manu-touristik.com)

**A49**

Echt vielfältig

Auf ins **WaldReich**

[www.siegen-wittgenstein.info](http://www.siegen-wittgenstein.info)

**A50**

Bayerisches Staatsbad  
**BAD STEBEN**  
romantisch # natürlich # gesund

Radon-Kuren - Wellness - Wandern

Tourist-Information Bad Steben  
Badstraße 31, 95138 Bad Steben  
[www.bad-steben.de](http://www.bad-steben.de)

**A51**

**Rad- und Genussurlaub**

Entdecken Sie die Südheide!  
Tel. 05371 937880  
[www.suedheide-glfhorn.de](http://www.suedheide-glfhorn.de)

**A52**

LEIPZIG REGION

Willkommen in der  
Urlaubsregion Leipzig

Tel. 0341 7104260  
[www.region.leipzig.travel](http://www.region.leipzig.travel)

**A53**

[touristikverein-kappeln.de](http://touristikverein-kappeln.de)

**REISEMAGAZIN**  
Schlei & Ostsee  
Urlaub ganz oben

Infos & Gratismagazin  
04642 / 920 930

**A54**

LAMER WINKEL  
Bayerischer Wald  
Jugend | Lern | Lichter

Heimat  
... in echt

Bayerischer Wald  
[www.lamer-winkel.bayern](http://www.lamer-winkel.bayern)  
Tourist-Info Lam Tel. 09943-777

**A55**

**NEUBURG AN DER DONAU**

DIE RENAISSANCESTADT  
IN OBERBAYERN

Italienisches Flair  
im Herzen Bayerns

[neuburg-donau.info](http://neuburg-donau.info)

**A56**

FERIENLANDSCHAFT  
GEHRENBERG-BODENSEE

Bei uns ist der See  
mit Abstand am schönsten

[www.gehrenberg-bodensee.de](http://www.gehrenberg-bodensee.de)

**A57**

**Bad Urach**

Urlaub  
Wandern, Wellness,  
schwäbische Küche

[badurach-tourismus.de](http://badurach-tourismus.de)

**A58**

**Urlaub+**  
in Schleswig-Holstein

Infos: 04638 / 89 84 04  
[www.gruenes-binnenland.de](http://www.gruenes-binnenland.de)

**A59**

Urlaub im  
FRANKENWALD

[www.frankenwald-tourismus.de](http://www.frankenwald-tourismus.de)

**A60**

**Wetzlar** - die romantische  
Altstadt an der Lahn

T: 06441 997755  
E: [tourist-info@wetzlar.de](mailto:tourist-info@wetzlar.de)  
[www.wetzlar-tourismus.de](http://www.wetzlar-tourismus.de)

**A61**

Auszeit gesucht?  
Ab ins Weserbergland

Weitere Infos:  
Fon 05151/93000  
[www.weserbergland-tourismus.de](http://www.weserbergland-tourismus.de)

**A62**

**Rothenburger  
Herbstwanderwoche**  
9. bis 17. Oktober 2021

Rothenburg  
ob der Tauber

Tel. 09861 404800  
[www.rothenburg-tourismus.de](http://www.rothenburg-tourismus.de)

**A63**

Das Natur-Erlebnisgebiet  
Biggese-Listersee

Einmalige Seen und Städte:  
Radfahren, Wandern, Shopping oder  
Events - erleben Sie die Möglichkeiten!

Tourismusverband Biggese-Listersee  
Schüldernhof 17 - 57439 Attendorf  
Telefon 02722/657 92 40  
[www.biggese-listersee.com](http://www.biggese-listersee.com)  
[info@bigge-listersee.de](mailto:info@bigge-listersee.de)

**A64**

KULTUR, NATUR, GENUSS  
DRESDEN ELBLAND

Infomaterial kostenfrei unter:  
Tel. 03521 - 76 35 0  
[www.dresden-elbland.de](http://www.dresden-elbland.de)

**A65**

KENNERNLERN-ANGEBOT  
**2 NÄCHTE AB 115 €**

Preis pro Person,  
gültig vom 22.10. bis 23.12.2021  
inkl. Frühstücksbuffet,  
Genieß-HP (4-Gänge/Bufet),  
Nutzung Wellnessbereich, WLAN,  
Eintritt ins örtliche Thermalbad, u.v.m.

[www.kleine-strandburg.de](http://www.kleine-strandburg.de)  
Dünenstr. 11 - 17454 Zinnowitz  
Tel. 038377 - 38 000  
[info@kleine-strandburg.de](mailto:info@kleine-strandburg.de)

MST Hotel GmbH · Dünenstr. 11 · 17454 Zinnowitz

Konzeption und Grafik: [www.gallun.de](http://www.gallun.de)

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung: Gallun GmbH & Co. KG, Britta Gallun, Bugdahnstraße 5, 22767 Hamburg, [info@gallun.de](mailto:info@gallun.de). Wir verarbeiten Ihre Daten lediglich zur Weiterleitung an die Kataloganbieter. Rechtsgrundlage hierfür ist Art. 6 Abs. 1 a) und b) DS-GVO. Ihre Daten werden nicht an Dritte weitergegeben. Weitere Hinweise zum Datenschutz: [www.reise-da.de/datenschutzerklaerung](http://www.reise-da.de/datenschutzerklaerung).



# Nachhaltig unterwegs

*Wie gut funktionieren Alltag und Reisen ohne Auto in NRW? Zwei Familien machen den Versuch*

Text: Anne-Sophie Barreau Fotos: Andreas Buck, Johannes Giewald





Eine wichtige Ergänzung zu den regulären Linienbussen. Der Bürgerbus in Winterberg kann flexibel auf seine Fahrgäste eingehen und auch mal auf Zuruf halten.



**Mit dem RE 57** entspannt von Dortmund nach Winterberg: Für Urlaub im Grünen müssen Mathilde, Maximilian und Sohn Gaspard nicht weit fahren

**Mathilde Dauvergne klappt zufrieden** den Laptop zu. Für die anstehende Wochenendtour von Bochum ins Sauerland hat die 32-Jährige alle Infos zusammen. Mit ihrem Partner Maximilian Dax und Sohn Gaspard (2) möchte sie einen möglichst klimafreundlichen Kurzurlaub machen. „Seit Gaspard auf der Welt ist, sind uns Nachhaltigkeit und der schonende Umgang mit der Umwelt besonders wichtig – nicht nur beim Reisen, sondern auch bei Lebensmitteln und Alltagsprodukten“, sagt Mathilde. Sie und Max sind sehr reisebegeistert, gemeinsam sind sie schon nach Australien, New York oder Sizilien gereist – immer mit dem Flugzeug. Der CO<sub>2</sub>-Verbrauch war für die beiden bei der Wahl

des Reiseziels bislang noch kein so großes Thema. Dass man aber klimafreundlicher reisen und trotzdem viel erleben kann, hat das Paar schon in der Studentenzeit mit Interrail gelernt. „Die Zugreise durch Italien war eine entschleunigte Art des Reisens, bei der wir neue Orte entdeckt und ganz unterschiedliche Menschen getroffen haben“, sagt Mathilde.

“

## Nachhaltigkeit und der schonende Umgang mit der Umwelt sind uns wichtig – nicht nur beim Reisen

“

Jetzt will die Familie im Sauerland ausprobieren, wie Urlaub mit Kind und ohne Auto funktioniert. Von Bochum bis Winterberg sind es knapp 100 Kilometer Luftlinie. „Wir kommen gut mit dem Zug dorthin und sind vor Ort mit Bus und Bahn und zu Fuß mobil. Die Vorbereitung ist wichtig, besonders mit Kind muss man gut planen“, sagt die Online-Marketing-Managerin. Anfahrt, Weiterfahrt vor Ort, kinderfreundliche Wanderroute, Pausen – darüber hat sie sich auf der Webseite des Ferienorts und der Deutschen Bahn informiert und telefonisch von der Touristen-Information Winterberg beraten lassen. Mit dem Regionalexpress 57 kommen sie vom Dortmunder Hauptbahnhof ohne Umstieg direkt nach Winterberg.

Durch einen besser vernetzten und getakelten öffentlichen Personennahverkehr sollen Menschen wie Mathilde und Maximilian künftig motiviert werden, sich klimafreundlicher fortzubewegen. Die Landesregierung hat sich mit der NRW-Nachhaltigkeitsstrategie ehrgeizige Ziele gesetzt. Zwei Milliarden Euro sind im Haushalt 2021 allein für den ÖPNV vorgesehen. Der Flickenteppich digitaler Angebote zur Planung und Buchung soll zudem über die Gren-

zen eines Verkehrsverbunds hinaus vereinheitlicht werden, knapp 23 Millionen Euro wurden für 2021 dafür eingeplant. Aachen geht mit gutem Beispiel voran. Hier können unterschiedliche Verkehrsmittel, vom Elektrorad bis hin zu Bus und Mietwagen, mit einer App, dem „Mobility Broker“, genutzt und abgerechnet werden.

### Kostenloser Nahverkehr für Touristen

Die Stadt Winterberg tut ihrerseits bereits viel dafür, dass Touristen und Einwohner das Auto stehen lassen und die Region zu Fuß oder per Rad, Pedelec oder Bus und Bahn erkunden. Das zeigt eine ADAC Untersuchung in 20 beliebten Ferienorten aus dem vergangenen Jahr. „Mit der Kur- und Gästekarte sind die Fahrten mit Bus und Bahn vor Ort kostenlos“, sagt Winfried Borgmann, Geschäftsführer der Winterberg Touristik. Am Bahnhof können Reisende zwischen Linienbussen und dem Bürgerbus wählen und E-Bikes gratis aufladen.

Der Zug der Familie aus Bochum startet um kurz nach 8.30 Uhr in Dortmund und rollt ein-dreiviertel Stunden später in Winterberg ein. Von hier wollen Mathilde, Maximilian und Gaspard mit dem Bürgerbus bis zum Kahlen Asten fahren und dann über den Rothaarsteig zurück nach Winterberg wandern. „Der Bürgerbus verbindet die kleinen Dörfer rund um Winterberg und den Kahlen Asten und ist eine wichtige Ergänzung zu den regulären Linienbussen“, erklärt Borgmann. Das Besondere: Die ehrenamtlichen Fahrer können auf der Strecke flexibel oder auf Zuruf halten.

### Klimaschonend unterwegs in Köln

Rund 200 Kilometer westlich von Winterberg, in Köln, steigt Kerstin Bode (39) an der Station Rochusplatz aus der U-Bahn-Linie 4. Es ist Mittag, die Erzieherin kommt gerade von ihrem 25-Stunden-Schichtdienst in einem Jugendwohnheim. Sie ist auf dem Heimweg von der City in den Stadtteil Vogelsang. Am Rochusplatz steigt sie in die Buslinie 141 um. Von ihrer Haltestelle sind es zwei Minuten zu Fuß nach Hause. Ihr Mann Oliver (43) und sie verzichten bewusst auf ein eigenes Auto: „Hier brauchen wir es ein-



## TOP-TIPPS für nachhaltiges Reisen

- » Falls möglich, auf Flugzeug, Kreuzfahrtschiff und Auto mit Verbrennungsmotor verzichten – egal, ob bei der Anreise oder unterwegs vor Ort.
- » Urlaub vor der Haustür: je kürzer die Anreise, desto geringer die Umweltbelastung.
- » Wandern, Radfahren, Campen – für diese schonenden Reiseformen gibt die ADAC Trips App individuelle Tipps für Ausflüge in der Umgebung oder den Urlaubsort, in NRW und deutschlandweit.
- » Auf Unterkünfte mit Nachhaltigkeitszertifikat achten: Unterschiedliche Siegel zeichnen klimaa- und umweltfreundliche Betriebe in NRW aus und stehen für verantwortungsvollen Tourismus.
- » Vor Ort (Plastik-)Müll vermeiden und zum Beispiel wiederverwendbare Wasserflaschen mitnehmen.
- » Die Natur so hinterlassen, wie man sie vorgefunden hat.

fach nicht“, sagt die gebürtige Kölnerin. Kerstin besaß nie eins, Olivers Auto hatte vor mehr als zehn Jahren den Geist aufgegeben. Er wollte es eine Weile ohne ausprobieren – und ist dabei geblieben. „Es klappt gut und es ist einfach ein gutes Gefühl, damit zu besserer Luft und weniger Lärm vor Ort beizutragen. Ohne Auto sparen wir in der Stadt außerdem viel Zeit, Geld und Nerven.“

Ganz auf ein Auto zu verzichten, das können sich viele Menschen in NRW nicht vorstellen: >



**Eine Ausnahme** Normalerweise fährt Kerstin Bode lieber mit dem Rad zur Arbeit

**Mit ihrem geliebten Lastenrad** transportieren die Bodes ihre Einkäufe. Auf dem Heimweg von der Kita fühlen Oliver und Henry sich auf dem Mittelstreifen am sichersten



Der Anteil von Autos pro Einwohner steigt im Land weiter an – die Pkw-Dichte hat sich in den letzten acht Jahren um knapp 9,5 Prozent erhöht. 570 Autos kamen 2020 auf 1000 Einwohner. Rund 6,7 Prozent der neu zugelassenen Autos in NRW waren laut Wirtschaftsministerium Elektroautos, 7,4 Prozent waren Plug-in-Hybridfahrzeuge. Alternativen zum Auto wie bei Familie Bode sind für viele Menschen noch nicht attraktiv genug oder gar nicht erst vorhanden.

### So sieht der Alltag aus

Zur Arbeit und mit Sohn Henry in die Kita fahren die Bodes hauptsächlich mit dem Fahrrad, Einkäufe transportieren sie mit ihrem Lastenbike. Nur bei schlechtem Wetter macht Kerstin auch mal eine Ausnahme und nutzt den ÖPNV. Allerdings dauert das deutlich länger als mit dem Rad. „Der Bus hat manchmal auch Verspätung oder fällt komplett aus.“ Kostenlos Bus und Bahn zu fahren, fände sie super. In Monheim am Rhein ist das seit April 2020 für die Einwohner möglich. Laut Angaben der Stadt hatten sich im Herbst 2020 über die Hälfte der Bürger für den dafür notwendigen „Monheim Pass“ freischalten lassen. 3,5 Millionen Euro gibt die Kommune für den Gratis-ÖPNV aus.

Heute möchten Kerstin und Oliver mit dem Lastenrad zum Gartencenter. Ein 35-Kilogramm-Sack Erde und ein paar Blumen sind für



ihre Transportkiste kein Problem, sie hat schon Schwereres ausgehalten: Gerade hat die Familie ihr Haus saniert und auch dafür transportierte der Industriekaufmann viel mit dem Lastenrad. Sperriges, schweres Baumaterial haben sich die Bodes liefern lassen oder ausnahmsweise ein Auto bei Familie und Freunden geliehen.

Der Weg vom Gartencenter zurück führt sie durch den Wald vorbei an Bahntrassen, Kleingartenanlagen und kleinen Einfamilienhäusern im Kölner Westen. Weniger entspannt ist die Strecke zur Kita von Sohn Henry im deutlich belebteren Nachbarstadtteil Bickendorf. Henry (5) fährt selbst mit seinem Kinderfahrrad. Heute ist Oliver dran, ihn mit dem Fahrrad abzuholen. Das erste Stück bleibt Henry auf dem Bürgersteig, Oliver fährt auf der Straße. Auf der Strecke gibt es in einem Abschnitt rechts und links zwar eine schmale Radspur auf der Straße, aber die ist keine Option: „Besonders mit Henry ist das zu gefährlich. Autos überho-

len mit zu wenig Abstand und vor allem bei den vielen Ausfahrten mit Lieferverkehr müssen wir höllisch aufpassen.“ Bestimmte Strecken meiden die Bodes komplett, weil sie sich da nicht sicher fühlen. Das geht den meisten Radfahrern laut einer ADAC Umfrage im Frühjahr 2021 so, wenn es keine bauliche Trennung zwischen Rad- und Autoverkehr gibt. Aus Sicht des ADAC hat Köln zwar ein ausgeklügeltes, engmaschiges Radverkehrskonzept entwickelt. Knackpunkte sind jedoch Kreuzungen. Hier ist die Unfallgefahr besonders groß, viele müssen deshalb aufwendig neu geplant werden.

### Langsamer Ausbau von Radschnellwegen

Als Musterbeispiel für funktionierenden Radverkehr gilt die „deutsche Fahrradhauptstadt“ Münster. 40 Prozent aller Wege legen die Menschen hier mit dem Rad zurück – das Ergebnis langfristiger Planungen und Investitionen in die dafür notwendige Infrastruktur.

Viel zu tun gibt es in NRW beim Ausbau der Radschnellwege. Im Ruhrgebiet soll etwa der Radschnellweg RS1 von Duisburg nach Hamm das Auto verzichtbar machen. Die Planungen für den mit 101 Kilometern längsten Radschnellweg Europas starteten 2012. Vier Jahre später wurde der erste, sechs Kilometer lange Abschnitt in Mülheim an der Ruhr und Essen eröffnet. Der gesamte RS1 soll 2027 fertig sein. Bis Mitte Juni 2021 waren aber laut Verkehrsministerium gerade einmal 15 Kilometer umgesetzt. Sechs weitere Radschnellwege soll es in NRW geben. Die geplanten Investitionen umfassen 370 Millionen Euro.

### „Das machen wir wieder!“

Zurück in Winterberg: Mathilde, Max und Gaspard sind nach ihrer Wandertour wieder im

Ferienort angekommen. Am Ende ihrer Reise wirft das Wetter ihren Plan, komplett auf das Auto zu verzichten, doch noch um: Wegen umgestürzter Bäume fährt kein Zug mehr. In seiner App checkt Maximilian, dass die RB 57 ab Olsberg nach Dortmund fährt. Ein Taxi bringt sie dorthin, 30 Minuten dauert die Fahrt. „Das war stressig, aber ein bisschen Abenteuer gehört einfach dazu! Winterberg ohne Auto – das machen wir wieder!“ Die kommende nachhaltige Reise ist schon geplant: „Das nächste Mal packen wir die Räder ein und fahren von hier ein Stück den Ruhrtalradweg entlang.“



Kleine Verschnaufpause auf dem Rückweg der Wandertour



### SPUREN

Bei allem, was wir tun, hinterlassen wir unseren ganz persönlichen ökologischen Fußabdruck. In Deutschland produziert jeder Mensch im Durchschnitt pro Jahr 11,6 Tonnen CO<sub>2</sub>. Wer auf Fernreisen verzichtet, spart am meisten klimaschädliches Treibhausgas. Wer mit dem Zug anreist, reduziert den eigenen CO<sub>2</sub>-Abdruck um knapp 40 Prozent. Wer sich mit dem Rad oder zu Fuß fortbewegt, schont das Klima am stärksten. Mit dem CO<sub>2</sub>-Rechner des Umweltbundesamts kann man seinen eigenen ökologischen Fußabdruck ausrechnen: [uba.co2-rechner.de](https://uba.co2-rechner.de)



Jetzt  
shoppen!

## Herbstaktion

# Sicher durch die dunkle Jahreszeit!

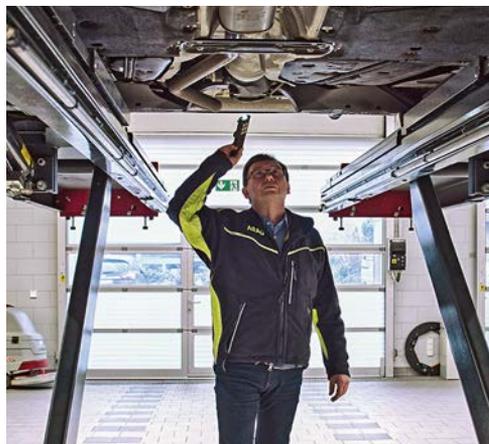
Jetzt beim ADAC vor Ort in NRW und im  
ADAC Online-Shop unter [adac-shop.de](https://adac-shop.de)

- » Kfz-Verbandtasche 5 €\*
- » Reflex-Sicherheitskragen (für Erwachsene) 2,50 €\*
- » Reflex-Sicherheitskragen (für Kinder) 1,75 €\*
- » Motorrad-Set (1 Motorrad-Warnweste / 1 Motorrad-Verbandtasche) 12,50 €\*
- » Saisonfinale-Rabatt auf alle Reise-Nackenkissen 20 % \*\*

\*Die Preise und Rabattaktionen sind gültig vom 1.9. bis 31.10.21 in allen teilnehmenden ADAC Centern und Geschäftsstellen beim ADAC in Nordrhein Westfalen und unter [adac-shop.de](https://adac-shop.de). Nur solange der Vorrat reicht. Zusätzlich möglicher Versandkosten im ADAC Online-Shop.\*\*Der Rabatt in Höhe von 20% wird vom ausgezeichneten Preis abgezogen. In den ADAC Centern erfolgt der Abzug an der Kasse. Bei einer Bestellung im ADAC Online-Shop ist der Abzug bereits berücksichtigt und gilt nicht für die Versandkosten.

**ADAC**

# Prüfdienste und Services



## ADAC Prüfzentren

Mit den ADAC Fahrzeugchecks sind Sie immer sicher unterwegs. Nutzen Sie die speziell für ADAC Mitglieder kostengünstigen Fahrzeuguntersuchungen in den sechs ADAC Prüfzentren in NRW oder bei ausgewählten Vertrags-sachverständigen. Dort erwarten Sie erfahrene Kfz-Meister und Techniker. Haben Sie zum Beispiel einen schönen Gebrauchtwagen gefunden, trauen sich aber nicht, die Qualität zu beurteilen? Oder Sie wissen nicht, ob Ihr Wagen die nächste Urlaubsfahrt übersteht? Dann gehen Sie doch auf Nummer sicher und lassen Sie das Auto von unseren ADAC Experten durchleuchten. Das ADAC Prüfzentrum in Ihrer Nähe:

### DORTMUND

Freie-Vogel-Str. 393

### GELSENKIRCHEN

Sellhorststr. 8

### KÖLN

Luxemburger Str. 169

### MÜNSTER

Weseler Str. 539

### OBERHAUSEN

Lessingstr. 2

### SIEGEN

Leimbachstr. 189

Termine für den ADAC Sicherheits-, Urlaubs- oder Gebrauchtwagencheck sowie die Wartung von Klimaanlagen oder die Hauptuntersuchung können telefonisch vereinbart werden unter T 0800 5 34 24 66.

> **Alle Infos und alle Preise auf**  
**adac.de/pruefdienste-nrw**



## Mobile Prüfstationen

Sicher unterwegs – das sollten Autofahrer immer sein. Einen Beitrag dazu leisten die Mobil-Prüfstationen des ADAC, die regelmäßig an verschiedenen Orten im Rheinland und in Ostwestfalen-Lippe unterwegs sind. Hier können Sie kostenlos oder -günstig wichtige Funktionen am Fahrzeug testen lassen.

Der ADAC Nordrhein bietet auf seinen Mobil-Prüfstationen viele weitere interessante und preiswerte Prüfleistungen wie den Motortest, Batterietest, Urlaubscheck oder Gebrauchtwagencheck an.

> **Termine und Anmeldung auf**  
**adac.de/pruefdienste-nrw**



## ADAC Gebrauchtwagencheck

Sie möchten einen Gebrauchtwagen kaufen, können aber dessen Zustand nicht beurteilen? Unsere ADAC Technikexperten untersuchen Fahrzeuge auf bis zu 120 Prüfpunkte mit modernen Diagnosegeräten.

> **Für ADAC Mitglieder ab 54 Euro**

## ADAC Sicherheitscheck

Ist Ihr Fahrzeug verkehrs- und betriebssicher? Wir untersuchen pünktlich zum Herbst u. a. Bremsen, Reifen, Beleuchtung, Lenkung sowie das Fahrwerk und sagen Ihnen, was repariert werden muss, damit Sie sicher im Straßenverkehr unterwegs sind. Schon ab 39 Euro für ADAC Mitglieder.

> **Terminvereinbarung jeweils unter T 0800 5 34 24 66**

# Unterwegs – aber sicher!

*Damit gerade Kinder wohlbehalten durch den Straßenverkehr kommen, bieten der ADAC in NRW und die ADAC Stiftung kostenfreie Verkehrssicherheitsprogramme für Kitas und Schulen an. Wir stellen eine Auswahl vor*



## Aufgepasst mit ADACUS

### » ZIELGRUPPE

Kita-Kinder und Erstklässler zwischen fünf und sieben Jahren

### » INHALT

Bei diesem Programm der ADAC Stiftung kommen ausgebildete Moderatoren in die Einrichtung, vermitteln den Kindern mit viel Spaß und Bewegung die wichtigsten Verkehrsregeln und üben interaktiv das richtige Verhalten im Straßenverkehr.

## Achtung Auto

### » ZIELGRUPPE

Schüler der 5. und 6. Klasse

### » INHALT

Die Kinder erarbeiten bei diesem Programm der ADAC Stiftung in spielerischer Form gemeinsam mit einem Moderator, wie Geschwindigkeit und die Länge des Anhaltewegs zusammenhängen. Dabei schlüpfen sie sowohl in die Rolle des Fußgängers als auch des Mitfahrers im Auto.





## Fahrradturnier

### » ZIELGRUPPE

Kinder von 8 bis 15 Jahren

### » INHALT

Slalom, bremsen, einhändig fahren – auf einem Parcours mit acht Stationen lernen die Kinder den richtigen Umgang mit dem Fahrrad und sind so besser für die alltäglichen Situationen und Herausforderungen im Straßenverkehr gewappnet.



### Moderatorin Anna Ledwig

**Anna Ledwig (23)** aus Rommerskirchen studiert Kindheitspädagogik. Sie arbeitet seit drei Jahren freiberuflich als geschulte Moderatorin im Auftrag der ADAC Stiftung für „Aufgepasst mit ADACUS“ im Großraum Rhein-Kreis Neuss. „Wenn ich mit der kleinen Ampel, dem Zebrastreifen und dem schlaun Raben ADACUS in die Kitas und Grundschulen komme, sind alle ganz aufgeregt und neugierig. Mit Liedern und viel Bewegung besprechen wir dann die wichtigsten Verkehrsregeln rund um Zebrastreifen, Fußgängerampel und Co. Es ist sehr wichtig, die Kids für das richtige Verhalten zu sensibilisieren, denn meist nehmen sie ab diesem Zeitpunkt erstmals selbst aktiv am Straßenverkehr teil. Das macht viel Spaß, ist aber auch eine große Verantwortung. Das merke ich besonders, wenn ich von Lehrern oder Eltern Feedback bekomme, zum Beispiel, dass unsere Übungen dazu beigetragen haben, so manch brenzlige Situation im Straßenverkehr zu verhindern.“

## INTERESSE?

» **Sie sind an einer Schule oder in einer Kita tätig** oder Sie sind Eltern bzw. Großeltern und möchten eines der kostenfreien Verkehrssicherheitsprogramme des ADAC oder der ADAC Stiftung für die Einrichtung Ihrer Kinder buchen?

Dann melden Sie sich beim ADAC Nordrhein (T 0221 47 27 616 oder E-Mail [vku@nrh.adac.de](mailto:vku@nrh.adac.de)), beim ADAC Ostwestfalen-Lippe (T 0521 10 81 160 oder E-Mail [verkehr@owl.adac.de](mailto:verkehr@owl.adac.de)) oder beim ADAC Westfalen (T 0231 54 99 283 oder E-Mail [verkehr@wfa.adac.de](mailto:verkehr@wfa.adac.de)).

» **Sie haben Freude an der Arbeit mit Kindern**, sind teamfähig, flexibel und möchten jungen Menschen Verkehrssicherheit vermitteln? Das Moderatorenteam in NRW freut sich über Ihre freiberufliche Unterstützung. Wenden Sie sich gerne ebenfalls über die oben angegebenen Kontaktdaten an uns.

› Weitere Informationen zu den einzelnen Programmen finden Sie hier: [adac.de/nrw](http://adac.de/nrw)

# Rent a Wohnmobil – so funktioniert's



*Auch der Herbst eignet sich für einen Campingtrip in NRW. Wer sich kein eigenes Wohnmobil leisten kann oder will, kann mieten. Was gibt es dabei zu beachten? Antworten plus Tipps hat Wohnmobilexperte Frank Kühn vom ADAC in NRW*

Text: Laura Harlos Foto: AdobeStock/Joop Kleuskens

## **?** Welches Fahrzeug darf ich fahren?

Fahrzeuge mit einem Gewicht bis 3,5 Tonnen (inkl. Zuladung) lassen sich schon mit dem normalen Pkw-Führerschein (Klasse B) fahren. Ist das Wohnmobil schwerer, brauchen Reisende mindestens Klasse C1 für Fahrzeuge bis zu 7,5 Tonnen. Wer zum ersten Mal hinterm Lenkrad sitzt, muss sich erst an die Fahrzeugdimensionen und das Fahrverhalten gewöhnen: Besonders Kurven, schmale Baustellen oder niedrige, überdachte Parkmöglichkeiten können gefährlich werden.

## **!** Tipp vom Experten

Ein großer, freier Parkplatz ist ideal, um in Ruhe Slalom fahren, ausscheren und bremsen zu üben. Außerdem bieten die ADAC Fahr-

sicherheitszentren in NRW (Grevenbroich, Weilerswist, Haltern am See, Recklinghausen, Olpe, Rüthen und Paderborn) spezielle Sicherheitstrainings für Wohnmobile an.

## **?** Wie finde ich eine seriöse Vermietung in der Nähe?

In vielen Städten gibt es große Wohnmobilhändler, die nicht nur verkaufen, sondern auch zahlreiche Modelle vermieten. Hat man es auf eine bestimmte Marke abgesehen, findet sich auf den Internetseiten der einzelnen Hersteller schnell ein Ansprechpartner in der Nähe. Auch der ADAC hat eine Wohnmobilvermietung mit einem großen Stationsnetz, darunter >



Jetzt Termin  
vereinbaren!  
0 800 5 34 24 66

## Unser Auftrag: Ihre Sicherheit!

# Der **ADAC Gebrauchtwagen-Check**

- » bis zu 120 Punkte umfassende Prüfung
- » ADAC Experten checken den Zustand des Kfz vor Kauf oder Verkauf
- » Preis der Prüfung errechnet sich je nach Umfang

In Ihren ADAC Prüfzentren Dortmund, Gelsenkirchen, Köln, Münster, Oberhausen und Siegen, auf den **Mobilen Prüfstationen** oder bei ausgewählten ADAC Vertragssachverständigen unter [adac.de/nrw-rund-ums-auto.de](https://adac.de/nrw-rund-ums-auto.de)



Sicher unterwegs!  
Wir prüfen auch Ihr Motorrad.

# ADAC



**Experte Frank Kühn**  
leitet die ADAC  
Campingstation in  
Hürth-Gleuel bei Köln

zahlreiche Standorte in NRW, zum Beispiel in Köln, Düsseldorf, Dortmund, Hamm, Paderborn oder Verl. Diese finden Interessierte im Internet unter [autovermietung.adac.de/wohnmobile](http://autovermietung.adac.de/wohnmobile)

### ! Tipp vom Experten

Beim Rundgang um das Fahrzeug genau hinschauen, vorhandene Schäden protokollieren und bestätigen lassen. Dabei auf keinen Fall das Dach vergessen. Bei einer seriösen Vermietung wird für die Übergabe des Wohnmobils genügend Zeit eingeplant – circa eine Stunde.

### ? Was muss ich bei einer privaten Anmietung beachten?

Wer sein Fahrzeug gegen Geld vermietet, handelt gewerblich. Bei einer privaten Anmietung sollte darauf geachtet werden, dass das Wohnmobil vom Halter als sogenanntes Selbstfahrer-Vermietfahrzeug zugelassen ist – sonst kann es Probleme mit der Versicherung geben. Diese Fragen sollten Mieter vor Übernahme des privaten Wohnmobils schriftlich klären: Wer wird im Versicherungsschein als Fahrer eingetragen? Ist das Fahrzeug vollkaskoversichert und wie hoch ist die Selbstbeteiligung? Wer trägt im Schadensfall die Kosten der Selbstbeteiligung? Und wer den Rückstufungsschaden?

### ! Tipp vom Experten

Bei Privatmieten gibt es für technisch einwandfreie Fahrzeuge oft keine Sicherheit. Daher besser auf geprüfte Sharing-Plattformen wie Campanda oder PaulCamper setzen. Dort gibt es für alle klare Regeln, eine Notfall-Hotline und die Option auf zusätzlichen Versicherungsschutz.

### ? Ein Blick ins Portemonnaie

Wohnmobile müssen meist für mindestens sechs Tage ausgeliehen werden, in der Nebensaison ist aber oft eine kürzere Mietdauer möglich. Bei einem Wohnmobil muss mit Kosten zwischen 100 und 150 Euro pro Tag gerechnet werden, wobei man mit einem Wohnwagen meist günstiger wekommt. Am besten vergleicht man die Angebote hinsichtlich Freikilometern, Vollkaskoversicherung und Selbstbeteiligung. Hinzu kommen die Kosten für den Stellplatz, fürs Tanken, die Maut oder Fähren.

### ! Tipp vom Experten

Auch die Kosten neben der reinen Tagesmiete sollten Urlauber im Auge behalten, zum Beispiel die Servicepauschale oder die Endreinigung. Vorab am besten eine Liste mit allen Kosten erstellen und dann vergleichen.

### ? Stellplatz gesucht

Auch in der Nebensaison kann es auf Camping- und Stellplätzen voll werden – deshalb sollten Urlauber den gewünschten Platz unbedingt im Vorfeld reservieren. Das ADAC Campingportal PiNCAMP, der ADAC Camping- und Stellplatzführer in Buchform oder als App verschaffen einen Überblick über tolle Plätze im Zielgebiet. Zudem bietet der Camping Guide NRW wertvolle Stellplatztips – für ADAC Mitglieder ist er in allen Centern und Geschäftsstellen kostenlos erhältlich.

### ! Tipp vom Experten

Wenn es ganz schnell gehen soll: Mit dem Facebook-Chatbot auf dem ADAC Kanal „unterwegs.NRW“ findet jeder mit nur wenigen Klicks den perfekten Campingplatz in NRW, abgestimmt auf die persönlichen Bedürfnisse.

**Den ADAC Camping Guide** gibt es für Mitglieder kostenfrei beim ADAC vor Ort



# Kurztrip zum Ort der Träume – nach Paris ins Disneyland

Nur fünf Stunden Autofahrt von Köln nach Disneyland Paris, um dem Alltag zu entfliehen und als Superheld aufzuwachen: Im wieder eröffneten „Disney’s Hotel New York – The Art of Marvel“ lassen sich die vergangenen tristen Monate schnell vergessen.

Freitag, 5.30 Uhr, die Sonne ist gerade erst aufgegangen. Wir fahren aus Köln auf der A 4 und A 44 Richtung Aachen, weiter geht es durch Belgien, vorbei an Lüttich, über die französische Grenze. Von dort sind es nur noch 200 Kilometer bis zum Disneyland Paris. Fünf Stunden Fahrtzeit, inklusive Pause, 479 Kilometer und kaum Verkehr: Wir hatten total vergessen, wie schnell und einfach die Fahrt von NRW aus nach Paris geht!

Übrigens: Mit dem eigenen Auto reisen die Leute am liebsten ins Disneyland – zuletzt waren es rund 60 Prozent aller Besucher. Auch wir wollten uns vorab schlau machen, wie wir am besten an unser Ziel kommen. Dafür haben wir einfach auf [adac-nordrhein.de](http://adac-nordrhein.de) recherchiert, einen Termin bei der Reiseberatung im ADAC Center in Köln gemacht und bequem vor Ort mit den ADAC Experten unseren kompletten Disneyland-Kurztrip geplant. Auch ein Upgrade auf die ADAC Premium-Mitgliedschaft haben wir gebucht – damit wir sowohl für den Pannenfall als auch mit Auslandskrankenschutz und Krankenrücktransport abgesichert sind.

Um kurz vor elf kommen wir im 2021 wieder eröffneten „Disney’s Hotel New York – The Art of Marvel“ an und können gleich einchecken – Parken ist für alle Gäste der Disney Hotels kostenlos. Wer Fan von Spiderman, Captain America, Hulk, Iron Man oder Black Widow ist, kann nicht nur die 350 Marvel-Kunstwerke im Hotel bestaunen, sondern sich auch selbst wie ein Superheld fühlen: In der hoteleigenen Marvel Helden Station treten Gäste in die Fußstapfen der Avengers, greifen nach Thors Hammer oder krabbeln wie Spiderman von der Decke.



*„Übrigens:  
Mit dem eigenen Auto reisen  
die Leute am liebsten  
ins Disneyland –  
zuletzt waren es rund  
60 Prozent aller Besucher.“*

Nach den Abenteuern im Hotel geht es am Samstag und Sonntag nach nur zehnmütigem Fußmarsch in die Parks. Die kurze Entfernung zwischen den sieben Disney Hotels und den Parks ist nur einer von vielen Vorteilen einer Disney-Pauschale: Wir dürfen zum Beispiel schon vor der regulären Öffnungszeiten in den Disneyland Park und den Walt Disney Studio Park – und genießen unbegrenzten Zugang von morgens bis abends. So haben wir auch genug Zeit, die neuesten Attraktionen zu testen: „Cars Road Trip“ gehört ab sofort zu unseren Favoriten.

Mit den Hygienemaßnahmen fühlen sich die Besucher sicher. So sicher, dass sie endlich wieder anfangen zu träumen. Und das gelingt nun mal besonders gut an dem Ort, an dem man seine Disney-Helden live treffen kann – mit Abstand natürlich.



ADAC Motorwelt Redakteurin Laura Harlos verwandelt sich im neuen „Disney’s Hotel New York – The Art of Marvel“ in einen Avenger.

Möchten Sie auch mal kurz dem Alltag entfliehen und ein Superheld werden?  
Beratung und Infos in unseren Reisebüros unter [adac-nordrhein-westfalen.de](http://adac-nordrhein-westfalen.de)  
oder telefonisch unter 0 800 5 21 10 12 (Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr, Sa.: 9 - 14 Uhr)

Bielefeld

*In dieser Rubrik stellen wir Ihnen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des ADAC mit ganz besonderen Aufgaben vor*

# Aus driver's license wird Führerschein

Interview und Foto: Ralf Collatz

*Verkehrssicherheitsprogramme, Mitgliederberatung, Event-Organisation – das Tätigkeitsfeld von Birgit Kastrup aus Bielefeld ist vielseitig. Seit fast 30 Jahren arbeitet sie beim ADAC Ostwestfalen-Lippe und genau so lange hat sie auch noch eine ganz besondere Aufgabe: das Übersetzen von ausländischen Führerscheinen.*

## Wie sind Sie Führerscheinübersetzerin geworden?

Das hat sich damals so entwickelt. Ich bin recht sprachenaffin, kommunikativ und spreche perfekt Englisch, weil Verwandte von mir in Australien leben und ich regelmäßig dort bin. Damit sind schon die wichtigsten Voraussetzungen erfüllt. Den Rest lernt man dann in den Schulungen und Weiterbildungen durch die Fahrerlaubnis-Spezialisten der Juristischen Zentrale des ADAC in München.

## Was ist für Sie das Besondere beim Übersetzen ausländischer Führerscheine?

Hinter jedem Dokument steckt eine Geschichte.

Sei es der indische IT-Spezialist, der nun für eine Firma in Deutschland arbeitet. Oder die Menschen, die der Liebe wegen in unser Land kommen. Und natürlich die dramatischen Geschichten von Geflüchteten. Gerade diese Menschen sind oft sehr dankbar für die kostenlosen Alltagstipps, die es bei uns noch dazugibt.

## Mussten Sie schon mal eine Übersetzung mangels Informationen ablehnen?

Tatsächlich hatten wir einmal Probleme mit einer Fahrerlaubnis aus Grönland. Die Angaben waren in der Amtssprache Kalaallisut hinterlegt. Aber durch viel Recherche konnten wir auch hier helfen. Ansonsten können wir bei Problemfällen immer auf unser Archiv, die Hilfe unseres Übersetzungsbüros oder anderer Regionalclubs zurückgreifen.

➤ **Weitere Infos unter [adac-nordrhein-westfalen.de](http://adac-nordrhein-westfalen.de)**



## IMPRESSUM

### Herausgeber

Präsidium des ADAC e. V.,  
Hansastraße 19, 80686 München,  
T 089 76 76 0,  
E-Mail [adac@adac.de](mailto:adac@adac.de)

### Redaktionsleitung

Thomas Mütter (V.i.S.d.P.),  
ADAC Nordrhein e. V., Luxemburger Str.  
169, 50939 Köln; Anne-Sophie Barreau,  
ADAC Westfalen e. V., Freie-Vogel-Str. 393,  
44269 Dortmund; Ralf Collatz,  
ADAC Ostwestfalen-Lippe e. V.,  
Eckendorfer Str. 39, 33609 Bielefeld

### Redaktion

Julia Spicker (cvD), Anne-Sophie Barreau,  
Ralf Collatz, Johannes Giewald, Laura Alhos  
E-Mail [presse@nrh.adac.de](mailto:presse@nrh.adac.de)

### Produktion

storyboard GmbH, Wiltrudenstraße 5,  
80805 München, T 089 901 09 76 10,  
E-Mail [motorwelt@storyboard.de](mailto:motorwelt@storyboard.de)

### Verlag

Burda Community Network GmbH,  
Arabellastraße 23, 81925 München,  
T 089 925 00,  
E-Mail [anfrage@burda.com](mailto:anfrage@burda.com)

### Anzeigenvermarktung

Burda Community Network GmbH,  
Arabellastraße 23, 81925 München,  
T 089 925 00,  
E-Mail [anfrage@burda.com](mailto:anfrage@burda.com)

### Verantwortlich für den

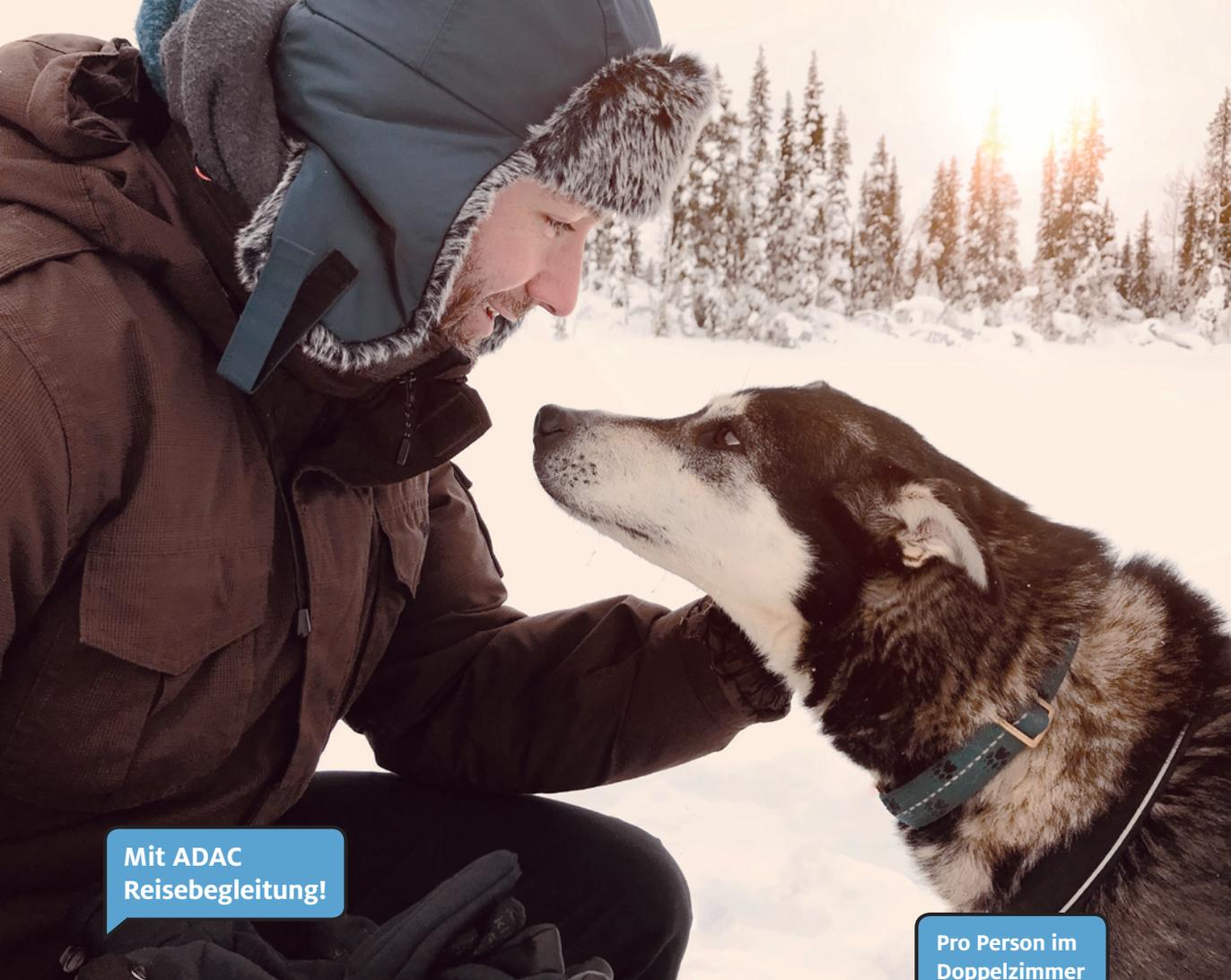
Anzeigenteil: Michael Samak,  
Arabellastraße 23, 81925 München

### Druck

Burda Druck GmbH, Hauptstraße 130,  
77652 Offenburg, T 0781 84 01,  
E-Mail [info@burda-druck.de](mailto:info@burda-druck.de)

### Veröffentlichung gem. Art. 8 Abs. 3 des Bayerischen Pressegesetzes

Verlag: Burda Community Network  
GmbH, Alleinige Gesellschafterin: Burda  
Magazine Holding GmbH. Deren alleinige  
Gesellschafterin: Burda Gesellschaft mit  
beschränkter Haftung. Deren alleinige  
Gesellschafterin: Hubert Burda Media  
Holding Kommanditgesellschaft. Deren  
persönlich haftende Gesellschafter  
sind Prof. Dr. Hubert Burda, Verleger,  
Offenburg, und die Hubert Burda  
Media Holding Geschäftsführung SE.



Mit ADAC  
Reisebegleitung!

Pro Person im  
Doppelzimmer  
**1499 €**

## Abenteuer Schwedisch Lappland

**inkl. Snowmobiltour, Huskytour und Besuch des ICEHOTEL**

**Reisetermin: 24.1. - 30.1.2022 | 6 Nächte**

inkl. Linienflüge Düsseldorf - Stockholm, Stockholm - Kiruna sowie Kiruna - Düsseldorf

**Beratung im ADAC Reisebüro vor Ort,**

**telefonisch: 0 800 5 21 10 12 (Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr, Sa.: 9 - 14 Uhr)**

oder besuchen Sie uns auf [adac-nordrhein-westfalen.de](https://www.adac-nordrhein-westfalen.de)



Hier finden Sie eine Vorschau auf weitere außergewöhnliche Reisen aus dem Weltenbummler-Katalog 2022!

**Veranstalter: ADAC Nordrhein e.V., Luxemburger Straße 169, 50939 Köln**

**ADAC**



# HAWESKO

Hanseatisches Wein und Sekt Kontor

95/99 Punkte  
Luca Maroni

## Primitivo-Meisterwerk mit 95/99 Punkten LUCA MARONI

SIE SPAREN  
**50%**



  
ZWIESEL  
GLAS

### 2020 MAESTRI DEL SUD PRIMITIVO PAKET

PUGLIA IGT, 10 FLASCHEN UND 2ER-SET WEINGLÄSER DER SERIE »PURE«

Samtig, üppig und intensiv in den fruchtigen Aromen von dunklen Beeren: Der Maestri del Sud ist ein typischer Primitivo, der die Sonne Apuliens mitbringt. Seine satte Frucht wird begleitet von Noten wie dunkler Schokolade und einer ganz sanften Würze. Genau so muss ein Wein aus Südiatliens Rebsorte Nummer 1 schmecken!

EINZELPREIS PRO FLASCHE € 8,50 (1L € 11,33)

10 Flaschen + 2 Weingläser statt € ~~99,90~~ nur €

**49<sup>90</sup>**

**JETZT VERSANDKOSTENFREI BESTELLEN: [hawesko.de/adac](https://www.hawesko.de/adac)**



**JAHREZHNTELANGE ERFAHRUNG** Über 55 Jahre Erfahrung im Versand und Leidenschaft für Wein bündeln sich zu einzigartiger Kompetenz.



**GARANTIERTE QUALITÄT** Wir stellen hohe Qualitätsanforderungen an unsere Weine - von der Entscheidung beim Winzer bis zur fachgerechten Lagerung.



**BESTER ONLINE WEINFACHHÄNDLER 2021** Ausgezeichnet von der Frankfurt International Trophy, Wine, Beer & Spirits Competition

Zusammen mit 10 Fl. im Vorteilspaket erhalten Sie 2 Gläser der Serie PURE von Zwiesel Glas, gefertigt aus TRITAN® Kristallglas, im Wert von € 14,90. Telefonische Bestellung unter 04122 50 44 55 mit Angabe der **Vorteilsnummer 1093170**

Versandkostenfrei innerhalb Deutschlands. Max. 3 Pakete pro Kunde und nur solange der Vorrat reicht. Es handelt sich um Flaschen von 0,75 Liter Inhalt. Alkoholisches Getränke werden nur an Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr geliefert. Informationen zu Lieferbedingungen und Datenschutz finden Sie unter [www.hawesko.de/service/lieferkonditionen](https://www.hawesko.de/service/lieferkonditionen) und [www.hawesko.de/datenschutz](https://www.hawesko.de/datenschutz). Ihr Hanseatisches Wein- und Sekt-Kontor Hawesko GmbH, Geschäftsführer: Gerd Stemmann, Alex Kim, Anschrift: Friesenweg 4, 22763 Hamburg, Handelsregistereintrag: HRB 99024 Amtsgericht Hamburg, USt-Identifikationsnr.: DE 25 00 25 694.